

УДК 340.1

DEVELOPMENT OF PROFESSIONAL MOTIVATION OF A LAWYER THROUGH THE STUDY OF FOREIGN LANGUAGES

N. V. Pavlova

PhD in Law, Associate Professor,
Associate Professor of Criminalistics,
Forensic Medicine and Psychiatry department,
Dnepropetrovsk State University of Internal Affairs (Ukraine)
e-mail: Pavlova_Natalia_vvv@ukr.net

РАЗВИТИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ МОТИВАЦИИ ЮРИСТА ПОСРЕДСТВОМ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Н. В. Павлова

доцент кафедры криминалистики, судебной медицины и психиатрии,
кандидат юридических наук, доцент,
Днепропетровский государственный
университет внутренних дел (Украина)

Аннотация. Знание иностранных языков, особенно английского, который признан интернациональным, является крайне важным не только для формирования личности, но и для формирования профессионала-юриста. Акцентируется, что в контексте расширения международных отношений между странами и распространения транснациональной преступности, формирование коммуникативной англоязычной компетенции приобретает особое значение.

Ключевые слова: формирование личности, профессиональная мотивация, профессионал-юрист, англоязычная компетенция.

Annotation. Knowledge of foreign languages, especially English, which is recognized as international, is extremely important not only for the formation of personality, but also for the formation of a professional lawyer. It is emphasized that in the context of the expansion of international relations between countries and the spread of transnational crime, the formation of communicative English-language competence is of particular importance.

Keywords: personality formation, professional motivation, professional lawyer, english competency.

The process of learning foreign languages has gained considerable activity of late. The changes that have taken place in the country since the independence of Ukraine was proclaimed came first among all the reasons that influenced the process of boosting. On the one hand, it is caused by the expansion of foreign-language contacts in professional activity and personal life, on the other hand, by radical changes in life

and the direction towards Euro-integration, also thanks to international experience and maintaining international relations.

The fact that Ukraine has set a course for Europe promotes acquiring a number of languages. Meanwhile, despite the equality of all EU languages, nobody can deny that three languages dominate: German, French and English. At the same time, any other language may be used depending on the situation.

In general, English is the official language of international business and trade, the Internet and technology, science and the arts. The English language is used while filling out questionnaires, writing a resume, in business and private correspondence. English is the mother tongue for 500 million inhabitants of the planet and it is the second national language for 1 billion people. All in all, more than 2 / 3 of people speak English [1].

It testifies to the fact that English is essential for both employees of private structures and for representatives of public authorities. Because of necessity of using a foreign language in professional activity in the context of expanding international relations of our state with other countries in various spheres of economic and socio-cultural activity, special attention is being paid to the formation of a foreign language communicative competence of law enforcement officers.

First of all, this necessity arises due to the urgency of effective cooperation with specialists from other countries on the background of transnational crime and international crimes (terrorism, trafficking in persons, legalization (laundering) of money and other property obtained by criminal means through offshore zones, etc. Every year in the world the danger posed by organized crime groups operating on an international scale is increasing. The above mentioned stipulates the necessity of studying not only the legislation of Ukraine, but also the legal base of other states by law enforcement officers, as well as the skills of communication with law enforcement agencies of other states in the framework of international cooperation.

L. M. Grindneva, defending the position of forming a foreign language communicative competence among law enforcement officers, has defined three levels of a foreign language mastery : communicative (ability to define strategy and tactics of a foreign language communication, communicative skills of the person and ability to speak, read, write (business correspondence) in a foreign language, cognitive — understanding foreign language texts of professional orientation, knowledge of the norms of business correspondence and professional dialogue in a foreign language; socio-cultural (skills to interpret and describe the facts of foreign culture, knowledge of the features of culture of foreign language oral and written speech) [2, p. 12].

In addition, professional communication also includes getting to know the specifics of law-enforcement activities in different countries (structure, tasks, functions), types of misconduct, types of crimes and offenses, the work of the police depart-

ments, the investigation of crimes, types of punishment and penalties, problems of organized crime, legal proceedings, international cooperation in the legal sphere, and so on. [3, p. 88]. Such an approach will increase the quality of the work and will lead the officer to a more professional level.

Extension of foreign-language communicative competence of law enforcement officers is relevant if the communication with the representatives of other languages and cultures is urgent. Despite the duty of an investigator to provide an interpreter to a person who does not understand the language of criminal proceedings, he will look more professionally if he also perceives the information from a foreigner. Undoubtedly, an interpreter cannot always convey all the “subtleties” of communication with a person. In addition, there is no psychological contact of the investigator with the interrogator in case of a double interpretation of events.

If a policeman, to whom a representative of another state has addressed, knows a foreign language, it is sure to form a positive image of police.

To master a foreign language at a professional level must be accompanied by strong motivation. The leading motive should be, first of all, the awareness of the need to know a foreign language for successful professional activity, which implies taking into account the prospects for professional development.

In addition, possession of special legal terms is dominant for a lawyer. Therefore, the possession of special legal terms will help to avoid mistakes and inaccuracies in the translation, which, in the long run, can result in large financial losses and even international conflicts. Knowledge of professional terminology will assist the lawyer in compiling and maintaining legal and financial documentation, translating it from his native language into a foreign language.

In general, a police office is always in contact with people who have a large amount of information. The information may not always be available in the state language. A foreign language communicative competence, firstly, promotes the development of professional motivation, secondly, the perception of the experience of a foreign-language speaking colleagues in other countries, and, finally, the use of experience in combating crimes. However, the most important thing is that learning foreign languages contributes to the development of a personality as it broadens the outlook and strengthens motivation.

1. The most popular languages of the world. URL: <http://helendoron.ua/wp-content/uploads/2014/05/slide2-1911.png> (application date: 14.09.2018). [Вернуться к статье](#)

2. Gridneva L. M. Formation of foreign-language communicative competence of future law enforcement officers : author's abstract of Dissertation: 13.00.04. Lugansk National University named after Taras Shevchenko. Lugansk, 2010. 22 p. [Вернуться к статье](#)